

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Band:** 53 (2006)

**Heft:** 4-5

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 4 Herausforderungen für eine nationale Sicherheitspolitik und -kooperation
- 5 Das VBS präsentiert sich an der OLMA
- 5 SSB mit Monika Dusong
- 6 «Freie Führung bedeutet grösstmögliche Nähe zur Realität»
- 8 Vermeiden von Sonderabfällen bei Überschwemmungen
- 8 Hilfe kennt keine Grenzen
- 9 Gemeinsame Einsatzbewältigung
- 9 Sicherheitslabor Spiez
- 10 Erfolgreiche Übungswoche der NAZ
- 11 Gewappnet gegen die Krise
- 12 Spitzplatz: Unwetterwarnungen
- 12 Gefahrenkartierung
- 13 Früher zwei Kulturen – heute ein Ziel

**ZIVILSCHUTZ**

- 14 «Man konnte fast meinen, man berühre jetzt dann das Wasser»
- 16 Neues Zivilschutz-Lehrpersonal
- 17 50 Jahre St. Gallisch-Appenzellischer Zivilschutzverband
- 18 Retten und Bergen mit Hilfe von vier Pfoten
- 20 Neuartiger Übungsstollen für Pioniere
- 21 Kommandanten auf der Schulbank
- 21 Kein Einsatz in Uri
- 22 Der neue Zivilschutz: arbeitet gut und ist auch brauchbar
- 22 Vaterlandstreue
- 23 Hochwasser und Ersatzwahl in den Vorstand
- 23 Sandsackaktion war Volltreffer
- 24 Zu Gast bei Freunden
- 25 Gerüstet für den Seucheneinsatz
- 26 Zivilschutz Uster hilft in Uri
- 28 Katastrophenalarm in St. Gallen
- 30 Frühjahrsputz der anderen Art
- 31 Erste Thurgauer Zivilschutz-Offiziere
- 32 Grenzen überwinden

**SZSV**

- 32 a.o. SZSV-DV am 18. November

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 33 Jahresrapporte im Zeichen der Revision des KGS-Inventars
- 34 KGS Forum Nr. 8: Hochwasser

**BUNDESHAUS**

- 35 Liquidation von Armeefahrzeugen
- 35 Realistische Mietbedingungen für Armeefahrzeuge
- 35 Entschieden wird erst noch

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

**Am 23. September 2006 wird im Auftrag der Deutsch-Französisch-Schweizerischen Oberrheinkonferenz auf dem Rhein bei Basel eine gross angelegte, trinationale Katastrophenhilfeübung stattfinden. Die Leitung der grenzüberschreitenden Einsatzübung REGIO CAT 2006 wurde dem Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS übertragen. Interview mit Übungsleiter Hans Guggisberg.**



**FORUM**

- 36 Probleme und Lösungsansätze
- 37 Asylgesetz und Menschenwürde
- 37 Communication first

**38 VARIA**

**39 ARMEE**

**PROTEZIONE CIVILE**

- 40 Nuovi istruttori della protezione civile

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 41 La sfida di una politica di cooperazione nazionale nel campo della sicurezza
- 42 CENAL: settimana d'esercitazioni riuscita
- 42 Inondazioni e rifiuti speciali
- 43 Il DDPS all'OLMA
- 43 Primo posto: avvisi maltempo
- 44 Uno scenario molto vicino alla realtà
- 45 Laboratorio di sicurezza

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 46 Rapporti annuali incentrati sulla revisione dell'Inventario PBC
- 47 Forum PBC n° 8: alluvioni

**PALAIS FÉDÉRAL**

- 48 Liquidation de véhicules de l'armée
- 48 PCI: conditions de location réalistes pour les véhicules de l'armée
- 48 Affaire à suivre

**PROTECTION CIVILE**

- 49 Nouvelle volée d'instructeurs de la PCI

**USPC**

- 49 AD extraordinaire de l'USPC le 18 novembre

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 50 Des rapports annuels placés sous le signe de la révision de l'inventaire PBC
- 51 Forum PBC n° 8: inondations

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 52 Politique nationale de sécurité et coopération pour la sécurité: les défis du futur
- 53 Le DDPS à l'OLMA
- 53 Limiter la quantité de déchets spéciaux lors d'inondations
- 54 «Une conduite libre pour un exercice réaliste»
- 55 Pôle position: les intempéries
- 56 CENAL: une semaine d'exercices réussie
- 56 Laboratoire de sécurité de Spiez
- 57 Edito romand
- 57 Les «vestes» du cœur...
- 58 Rien ne se perd, rien ne se crée...
- 60 Sous le signe du bison

**ENVIRONNEMENT**

- 61 Mettre en place un système d'alerte météorologique national
- 61 La conduite commune de l'intervention a fait ses preuves



PHOTO: ZVG.

**Appenzell Ausserrhoden**

**11 000 Sandsäcke: nützliche Sache, gute PR-Aktion.**

**11 000 sacs de sable: chose utile, bonne action de PR.**

**11 000 sacchi di sabbia: cosa utile, buona azione di PR.**

**IMPRESSUM**

53. Jahrgang / 53<sup>e</sup> année / 53<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

*Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:* Hans Jürg Mürger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

*Redaktionskommission / Commissione de rédaction / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Martin Bellin, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild Druck

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Print Promotion, Andreas Benz  
Thürliacker  
3116 Kirchdorf  
Telefon 031 780 18 18, Fax 031 780 18 16  
E-Mail: print.promo@bluewin.ch

**Abonnement / Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz) / Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato* Fr. 7.–

*Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione*  
sechsmal jährlich,  
6 numéros par an  
6 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European Military Press Association (EMPA)

